

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

DECEMBER + DICIEMBRE 20 & 21, 2014
FOURTH SUNDAY OF ADVENT
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

MASS TIMES
HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:30—6:00 PM
BY APPOINTMENT



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS
LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



THANK YOU
FOR
HELPING,
PARTICIPATING,
AND
JOINING US
FOR POSADAS



¡GRACIAS POR AYUDAR,
PARTICIPAR Y ACOMPAÑARNOS
EN LAS POSADAS!



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169

MASS INTENTIONS

INTENCIONES PARA LA MISA

Saturday/sábado, Dec. 20, 2014

5:00 p.m. †Sonia Tugot
 7:00 p.m. †José Isabel Robles
 †Margarita Robles

Sunday/domingo, Dec. 21, 2014

8:30 a.m. †Ivan Causic
 10:30 a.m. Guillermo Guevara—Intentions
 Elena y Efren Robles
 12:30 p.m. †Eugene Gilmore
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions
 5:00 p.m. For The People of the Parish

Monday/lunes, December 22, 2014

8:00 a.m. †Christopher Dubé

Tuesday/martes, December 23 2014

5:45 p.m. †Maria de Jesus Noriega Ramirez
 †Pascual Dubian Guzman

Wednesday/miércoles, December 24, 2014

8:00 a.m. PRIESTS INTENTIONS

Friday/vienes, December 25, 2014

8:00 a.m. PRIESTS INTENTIONS

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500

PARISH FOOD DRIVE

**COMIDA A DOMICILIO
 PARROQUIAL**

THANK YOU/GRACIAS/CAM ON

Thank you for your donation to our monthly Canned Food Drive for Catholic Charities. Your generosity is greatly appreciated! Please remember to drop off your donations of canned goods, non-perishable foods on the Third Sunday of each month. Thank you for remembering those less fortunate.

Muchísimas gracias a todos los que donaron al programa de Comida a Domicilio para Catholic Charities. ¡Se le agradece su generosidad!

CHRISTMAS

A young mother, her eyes shining with fatigue, who is arranging her hair; a father who finds himself alone with his pretty wife and baby, straightening the stable to make himself useful in some way; shepherds who bring cheese and perhaps also some curdled milk; sheep who look at their shepherds while bleating; a donkey who is eyeing his manger changed into a cradle; an adorable swaddled baby whom one calls Savior, Christ and Lord: This is the manifestation of the goodness and the tenderness of God. This is the most fantastic birth in the history of humanity, the one which changed the face of the world! This is how far God humbled and compromised himself with us! This is Emmanuel!

From *God's Word Is Our Joy*, Vol. 1 by Lucien Deiss, CSSp, copyright © 1998, World Library Publications. p. 73

CHRISTMAS IN THE HEART

CHRISTMAS! 'TIS THE SEASON FOR KINDLING THE FIRE OF HOSPITALITY IN THE HALL, THE GENIAL FIRE OF CHARITY IN THE HEART.

—Washington Irving

The Little Ones

PUEDA SER QUE PAREZCA
 QUE JESÚS ESTA DORMIDO, PERO
 SIEMPRE ESTÁ CON NOSOTROS

JESUS MAY LOOK LIKE
 HE'S SLEEPING, BUT HE
 IS ALWAYS WITH US



•BIRREWS © 2013•

Behold, the virgin shall conceive and bear a son,
 and they shall name him Emmanuel,
 which means "God is with us." Mt 1:23

MENSAJE DEL ADMINISTRADOR

ADMINISTRATOR'S MESSAGE

Por eso, el Santo, que va a nacer de ti, será llamado Hijo de Dios.

¡Feliz Navidad! Es difícil creer que ya ha llegado el tiempo de celebrar de nuevo la venida de nuestro Señor. Siempre celebramos este día tan especial con mucha anticipación, sobre todo, después de nuestra preparación durante el tiempo de Adviento. Tan hermosa como se decorarán nuestros hogares, tristemente, poco después de Navidad, una vez más, guardaremos los Nacimientos, las velas festivas, los arbolitos de Navidad, y otras decoraciones. Como los regalos que fueron colocados bajo el árbol, muchos de estos artículos serán colocados en una caja y almacenados una vez más. ¿Haremos lo mismo con nuestro Señor? Cúdense y que Dios les bendiga, Padre Steve Correz



Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God.

Merry Christmas! It's hard to believe that the time has come for us to once again celebrate the coming of our Lord. This special day is always celebrated with a great deal of anticipation especially after our preparation during the season of Advent. As beautiful as our homes will be decorated, sadly shortly after Christmas day, we once again will take down our Nativity scenes, our festive candles, our Christmas trees and other decorations. Like the presents that were placed under the tree, many of these items will once again be placed in a box and stored away. Will we do the same with the Lord? Take care and God bless, Fr. Steve Correz



SPECIAL COLLECTION

COLECTA ESPECIAL

Support Religious Communities.

THANK YOU! " We can certainly call you friends because of the way you care for our retired members," writes a religious brother. Your gift to last week's collection for the Retirement Fund for Religious Benefits some 35,000 senior sisters, brothers, and religious order priests. May God bless you for your generosity.

Apoye la las comunidades religiosas.

¡Gracias! "Ciertamente les podemos llamar amigos por la manera en que cuidan a nuestros miembros jubilados", escribe un hermano religioso. Sus donativo a la colecta de la semana pasada destinada el Fondo para la Jubilación de Religiosos ayuda a cerca de 35,000 hermanas, hermanos y sacerdotes de órdenes religiosas anciano,. ¡Que Dios los bendiga pos us generosidad!

**MASSES — MISAS
CHRISTMAS — NAVIDAD**

**WEDNESDAY, DECEMBER 24
MARTES 24 de diciembre**

- 4:00 p.m. Mass in English
Misa en Inglés
- 6:30 p.m. Mass in Vietnamese
Misa en Vietnamita
- 10:00 p.m. Christmas Caroling
Cánticos Navideños
- 10:30 p.m. Mass in English
Misa en Inglés

**THURSDAY, DECEMBER 25
MIÉRCOLES 25 de diciembre**

- 8:30 a.m. Mass in English
Misa en Inglés
- 10:30 a.m. Misa en Español
Mass in Spanish
- 12:30 p.m. Misa en Español
Mass in Spanish

NO AFTERNOON MASSES

NO HA MISAS EN LA TARDE



© J. S. Paluch Co., Inc.

PECHANGA FUND-RAISER

CASINO DE PENCHANGA



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, January 31, 2015. Bus leaves from our church parking lot at 7:45 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment confirms your reservation.

Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, 31 de enero de 2015. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:45 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.



LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ*La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica*

Los católicos estamos comprometidos por medio de nuestro bautizo a seguir a Cristo y a ser "la sal para la tierra, luz para las naciones". Así como nos los recuerda el catecismo de la iglesia cristiana, "es necesario que todos participemos en el rol de promover el bien común. Esto es inherente a la dignidad de los seres humanos. En la medida de lo posible, los ciudadanos debemos ser parte activa de la vida pública" (Números 1913-1915).

United States Council of Catholic Bishops

LIFE, JUSTICE & PEACE**CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE**

By our baptism, Catholics are committed to following Jesus Christ and to be "salt for the earth, light for the nations." As the Catechism of the Catholic Church reminds us, "It is necessary that all participate, according to his position and role, in promoting the common good. This is inherent in the dignity of the human person ... As far as possible citizens should take an active part in public life" (nos. 1913-1915).

United States Council Catholic Bishops

**R.C.I.A. News**

**"Go out to all the world
and tell the Good News"**

Interested in exploring your journey of faith?

"The **R**ite of **C**hristian **I**nitiation of **A**dults" is the ordinary process for adults who wish to follow Christ as a member of the Catholic Church. It is a return to the early tradition of the Church where the entire community accompanies adults in the journey of faith as they prepare for the celebration of the sacraments of Initiation at Easter. The initiation of adults into the Catholic Church is a "gradual process and takes place *within the community of the faithful*" (R.C.I.A.).

For more information call:

Deacon Frank Chavez, 714-282-3037

Father SteveCorrez, 714-444-1500

R. C. I. A.**COME AND SEE**

Sister Debra Flander, SDSH

Picture this scene from scripture: two disciples of John the Baptist see Jesus walk by. John says to the disciples "There is the Lamb of God." They quickly follow Jesus. Jesus turned and asked them: "What do you want?" They responded "Where do you live?" Jesus replied "COME AND SEE." They followed. (Paraphrased from John 1:36-39).

We have begun the liturgical season of Advent. In Latin "Advent" means "Come" or "Come and arrive." Advent is to stir in our hearts the hopeful longing for Jesus.

Our lives are filled with the "rush" of the secular aspect of the preparations for Christmas. Buy one more present; go to parties; take the kids from here to there; go, go, go. Yet, do not our hearts long for Jesus to be in our lives? For Jesus to be the center of our lives?

Most of us received our First Holy Communion when we were 7, 8 or maybe 9. Do you remember the excitement, the longing, anticipation and the feeling "I cannot wait to receive Jesus in Holy Communion?" "Come Lord Jesus, Come."

We long to celebrate once again the time when the Son of God, quietly and with no fanfare, slipped into our world, into our human history; when the Son of God became a man. He was laid in a manger as a baby.

There are so many people in our world who do not know Jesus, or who have fallen way from their faith. They have not experienced the love of Jesus. We need to ask ourselves: "Does my life say 'Come and see'?" Remember "They will know we are Christians by our love". This Advent we have an opportunity to once again long for Christmas and for the second coming of Christ. Hopefully this will help us to have our lives centered on "Come, Lord Jesus, Come."

If you are interested in attending Inquiry meetings please contact:

Deacon Frank Chavez, 714-282-3037

Father Steve Correz, 714-444-1500

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

IMITAR LA DECISIÓN DE MARÍA

El ángel Gabriel hoy le presenta a María un misterio. El misterio de salvación en Cristo no es un misterio que se pueda resolver, sino una realidad más allá de nuestro entendimiento en la cual nos decidimos a participar. En la liturgia de la Iglesia Oriental, todos esperan para ver si María participará en el misterio: Dios espera, Adán y Eva y todas las almas de los muertos que anhelan el Paraíso esperan, los ángeles esperan tener nuevos compañeros celestiales. Y hay gran regocijo cuando su decisión es un "sí".

A nosotros se nos ofrecen opciones menos dramáticas, pero el misterio de nuestra salvación en Cristo de ningún modo queda "solucionado". Puede que ahora lo entendamos un poco mejor gracias al "sí" de María. Puede que estemos un poco más cercanos a él mediante la pasión, muerte y resurrección de Jesucristo. Pero un misterio al cual todos debemos dar nuestro propio "sí". Ya pronto estaremos cantando "Venid y adoremos". Que nuestra oración de Adviento, a imitación del "sí" de María, continúe para que podamos participar en el misterio de nuestra salvación en Jesucristo, Dios-con-nosotros.

Copyright © J. S. Paluch Co.

FAITH FORMATION

FORMACIÓN DE FE



REFLECTIONS ON THE READINGS

ECHOING MARY'S DECISION

The angel Gabriel today confronts Mary with a mystery. The mystery of salvation in Christ is not a mystery that is solved, but a reality beyond our comprehension that we must choose to enter into. In the liturgy of the Eastern Church, everyone waits to see if Mary will enter into the mystery: God waits, Adam and Eve and all the souls of the dead who long for paradise wait, angels wait for new heavenly companions. And there is much rejoicing when her decision is "yes."

We have less dramatic choices offered to us, but the mystery of our salvation in Christ is by no means "solved." We may understand it a bit better due to Mary's "yes." We may be a bit closer to it through the passion, death, and resurrection of Jesus Christ. But it still remains a mystery to which we all must give our own "yes." Soon we will be singing "O come, let us adore him." May our Advent prayer, our echo of Mary's "yes," continue then, so we may enter into the mystery of our salvation in Jesus Christ, God among us.

Copyright © J. S. Paluch Co.



LA NAVIDAD EN EL CORAZÓN

¡Navidad! Es la estación para encender el fuego de la hospitalidad en la sala, y el fuego y de la simpatía en el corazón.

—Washington Irving



POSADAS 2014

Posadas empiezan a las 6:30pm

Posadas will start at 6:30pm

Favor de traer luz de mano. Los niños pueden vestirse de pastores o gente del pueblo. Si gusta ayudar con donaciones, favor de comunicarse con cada representante directamente.

Para la música u otra información, comuníquese con Adriana at (714) 726-0533

Favor de respetar los hogares que abren sus puertas para nosotros.

Please bring a flashlight. Children may be dressed as shepherds or townspeople. If you would like to help with donations, please contact each representative directly. For music or other information, contact Adriana at (714)726-0533.

Please respect the homes that open their doors to us.

SATURDAY/SÁBADO, DECEMBER 20, 2014

FAMILIAS GUZMAN Y MARTINEZ

3130 South Diamond St., Santa Ana, CA 92704 (714) 357-6421

SUNDAY/DOMINGO, DECEMBER 21, 2014

LEONOR ROMERO Y FAMILIA

2501 West Pendleton Ave., Santa Ana, CA. 92704 (714) 388-2281

MONDAY/LUNES DECEMBER 22

FAMILIA CORONA

2201 South Salts St., Santa Ana, CA. 92704 (714) 417-0391

TUESDAY/MARTES DECEMBER 23

PASTORAL COUNCIL—Patricia Sandoval—(714) 444-1500

Christ Our Savior Catholic Parish, 2000 West Alton Ave. Santa Ana, CA 92704

THANK YOU!

THANK YOU to all who participated in this year's Posadas by either sponsoring, attending, helping or opening your home! It is a blessing to see how our community grows and continues such a beautiful tradition/custom. A HEARTFELT THANK YOU TO THE Posada Planning Committee for planning, organizing and to assure that this year's Posadas were a success!

¡GRACIAS!

¡GRACIAS y a todos los que participaron en Las Posadas este año! Y sea patrocinando, asistiendo, ayudando o abriendo las puertas de su hogar. Es una gran bendición ver como nuestra comunidad crece y continua Nuestra tradiciones/costumbres. Un CALUROS AGRADECIMIENTO ESPECIAL al comité de Posadas por planear, organizar y asegurar que Las Posadas de este año hallan sido un gran éxito!

FAMILIAS BAÑUELOS/COVARRUBIAS
FAITH FORMATION—ALL LEVELS
YMCA
FAMILIAS TORRES/JIMINEZ

FAMILIA ARISTON
FAMILIAS GUZMAN/MARTINEZ
LEONOR ROMERO Y FAMILIA
FAMILIA CORONA

PASTORAL COUNCIL